



UNIVERSIDAD DE COSTA RICA

# Libro pionero facilita la enseñanza de la lengua cabécar

El texto será un insumo para las lecciones universitarias y para los maestros de los territorios indígenas cabécar

1 AGO 2018 Artes y Letras



El texto aborda la historia y las características del cabécar, la fonología y el sistema de sonidos (fonemas), así como la ortografía y la escritura (foto cortesía de Jorge Salmerón Ramírez).

Después de casi cuatro años de investigaciones, la Comisión Interuniversitaria Siwá Pakö publicó el **primer libro en el país que aborda la fonología y ortografía para la enseñanza del cabécar**, lengua hablada por las comunidades indígenas de la región de Talamanca.

Siwá Pakö es un proyecto creado por el Consejo Nacional de Rectores (Conare) que integra el trabajo de la Universidad de Costa Rica (UCR), la Universidad Nacional (UNA) y la Universidad Estatal a Distancia (UNED).

Desde el 2004, la iniciativa impulsa oportunidades de acceso a la educación superior para las comunidades indígenas de Chirripó, tal como esta **obra que se titula “Fonología y Ortografía del Cabécar: Apuntes dirigidos a maestros de lengua y cultura”**.

El libro fue elaborado por el filólogo Guillermo González Campos y el maestro cabécar Freddy Obando Martínez, quienes el pasado mes de mayo hicieron entrega del material a la comunidad de Nájri Nák en Chirripó de Turrialba, durante un acto celebrado en el Liceo Rural Jak Sari.



El libro fue elaborado por el filólogo Guillermo González Campos y el maestro cabécar Freddy Obando Martínez (foto cortesía de Jorge Salmerón Ramírez).

Según González, el ejemplar se suma a los esfuerzos para crear **materiales para la carrera en Ciencias de la Educación en I y II ciclos con Énfasis en Lengua y Cultura Cabécar**, la cual se imparte actualmente en la Sede del Atlántico, en Turrialba.

El texto también será un insumo para los actuales maestros de los territorios indígenas. Consta de **tres capítulos que abordan la historia y las características del cabécar, la fonología y el sistema de sonidos (fonemas), así como la ortografía y la escritura**.

Para desarrollar la obra, González comenzó por aprender la lengua gracias a la guía del maestro Freddy Obando y durante los viajes al territorio recolectó los datos que le permitieron elaborar un borrador del texto, el cual sometió a la revisión y aprobación de la comunidad.

El coautor afirmó que el proyecto involucró un arduo proceso de investigación lingüística, con una metodología de trabajo en la que “vamos descubriendo cómo ocurre, cómo funciona la lengua a nivel de la fonología, morfología, de la sintaxis y así vamos construyendo todo el sistema”.

**El libro ya se encuentra disponible y puede ser adquirido en la [librería de la UNED](#) o bien, por medio de las distribuidoras de los libros de la editorial.**

[Francesca Brunner Alfani](#)

[francesca.brunner@ucr.ac.cr](mailto:francesca.brunner@ucr.ac.cr)

**Etiquetas:** [cabecar](#), [talamanca](#), [lengua](#), [costa rica](#).